叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 来到国王面前(coming To The King) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来到国王面前(Coming to the King)
第1/1页

['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪ] [men] , ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [ðaɪ] ['sɜːvənts] ,
Happy are thy men , happy are these thy servants ,
快乐的 是 你的 男人 ， 快乐的 是 这些 你的 仆人 ，

你的人有福了，你的仆人有福了。

[wɪtʃ] [stænd] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪə(r)] [ðaɪ] ['wɪzdəm]
which stand continually before Thee and that hear Thy wisdom
哪个 站立 持续 前 汝 和 那 听到 你的 智慧

他们始终侍立在你面前，聆听你的智慧。

[wʌn] [kɪŋz] [eks][eit]
1 Kings X 8
1 国王 X 8

列王纪上 10:8

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
Coming to the King
未来 到 这 国王

来到国王面前

[baɪ]
By
经过

经过

['frɑːnsɪs] ['rɪdli] ['heɪvərˌgæl]
Frances Ridley Havergal
弗朗西丝 雷德利 哈弗格尔

弗朗西丝·里德利·哈弗格尔

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Coming to the King .
未来 到 这 国王 .

觐见国王。

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] ['veri] [fɑː(r)][tuː; tə] [siː]
I came from very far to see
我 来了 从 非常 远的 到 看

我从很远的地方赶来观看

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['seɪləm] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [təʊld]
The King of Salem , for I had been told
这 国王 的 塞勒姆 ， 为了 我 有 到过 讲述

塞勒姆之王，因为我曾听人说过

[ɒv; əv]['glɔːri][ænd; ənd][ɒv; əv]['wɪzdəm]['menɪˌfəʊld] ,
Of glory and of wisdom manyfold ,
的 荣耀 和 的 智慧 许多倍 ，

拥有无数的荣耀和智慧，

[ænd; ənd] [ˌkɒndɪ'senʃn] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [friː] .
And condescension infinite and free .
和 居高临下 无限 和 自由的 .

以及无限且自由的居高临下。

[naʊ] [kʊd; kəd][ai][rest] , [wen] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,
Now could I rest , when I had heard his fame ,
现在 可以 我 休息 , 什么时候 我 有 听到 他的 名声 ,

现在我终于可以安心了，因为我已经听说了他的名声。

[ɪn] [ðæt] [dɑːk] ['ləʊnli] [lænd][ɒv; əv] [deθ] , [frɒm; frəm] [wens] [ai] [keɪm] ?
In that dark lonely land of death , from whence I came ?
在 那 黑暗的 孤独 土地 的 死亡 , 从 何处 我 来了 ?

在那片黑暗、孤独的死亡之地，我从何而来?

[ai] [keɪm] ([bʌt; bət][nɒt] [laɪk] ['ʃiːbəz] [kwiːn]) , [ə'ləʊn] !
I came (but not like Sheba's queen) , alone !
我 来了 (但 不是 喜欢 示巴的 女王) , 独自的 !

我独自一人前来（但并非像示巴女王那样）！

[nəʊ] ['steɪtli] [treɪn] , [nəʊ] ['kɒstli] [gɪfts] [tuː; tə] [brɪŋ] ;
No stately train , no costly gifts to bring ;
不 庄严 火车 , 不 昂贵 礼物 到 带来 ;

没有隆重的礼服，也没有贵重的礼物;

[nəʊ] [frend] [æt; ət] [kɔːt] , [seɪv] [wʌn][ðə; ði] [kɪŋ] !
No friend at court , save One the King !
不 朋友 在 法庭 , 节省 一 这 国王 !

除了国王，宫廷里没有朋友!

[ai][hæd; həd] [rɪ'kwests] [tuː; tə] [spred] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
I had requests to spread before His throne ,
我 有 请求 到 传播 前 他的 王座 ,

我曾被要求在祂的宝座前布道,

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] ['kwestʃənz] [nʌn] [kʊd; kəd] [sɒlv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
And I had questions none could solve for me ,
和 我 有 问题 没有任何 可以 解决 为了 我 ,

我还有一些问题，没有人能为我解答。

[ɒv; əv] ['ɪmpɔːt] [diːp] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .
Of import deep , and full of mystery .
的 进口 深的 , 和 满的 的 神秘 .

意义深远，充满神秘感。

[ai] [keɪm] [ænd; ənd][kə'mjuːn, 'kɔmjuːn] [wɪð] [ðæt] ['maɪti] [kɪŋ]
I came and communed with that mighty King
我 来了 和 公有的 和 那 强大的 国王

我前来与那位伟大的君王交谈。

[ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] , [ai] ['kænɒt] [seɪ]
And told Him all my heart , I cannot say
和 讲述 他 全部 我的 心 , 我 不能 说

我向他倾诉了我的全部心声，我无法言说

[ɪn]['mɔːt(ə)l][ɪə(r)] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ]
In mortal ear what communings were they
在 凡人 耳朵 什么 交流 是 他们

在凡人听来，他们究竟在谈论什么?

[bʌt; bət] [wʊdst] [ðaʊ] [nəʊ] ,
But wouldst thou know ,
但 会 你 知道 ,

但你想知道吗?

[səʊ] [tuː] , [ænd; ənd] ['miːkli] [brɪŋ]
So too , and meekly bring
所以 也 , 和 温顺地 带来

也是如此，并且温顺地带来

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðaɪn] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hɪə(r)]
All that is in thine heart and thou shalt hear
全部 那 是 在 你的 心 和 你 应 听到

你心中的一切，你都将听到

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['paʊə(r)]
His voice of love and power
他的 嗓音 的 爱 和 力量

他充满爱与力量的声音

[hɪz; ɪz] ['ɑːnsəz] [swiːt] [ænd; ənd][klɪə(r)]
His answers sweet and clear
他的 答案 甜的 和 清除

他的回答甜美而清晰

[əʊ] ['hæpi] [end][ɒv; əv] ['evri] ['wɪəri] [gest] !
O happy end of every weary guest !
哦 快乐的 结尾 的 每一个 厌倦 客人 !

多么美好的结局，每一位疲惫的客人！

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl][ai] ['niːdɪd] ['greɪʃəsli] : - -
He told me all I needed graciously : - -
他 讲述 我 全部 我 需要 亲切地 : - -

他很和蔼地告诉我所有我需要知道的信息：

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri]
Enough for guidance , and for victory
足够的 为了 指导 , 和 为了 胜利

足以指引方向，也足以带来胜利

['or] [daut] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪət][rest] ,
O'er doubts and fears enough for quiet rest ,
超过 疑虑 和 恐惧 足够的 为了 安静的 休息 ,

疑虑和恐惧足以让人安静休息，

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [veɪld] [rɪ'spɒns]
And when some veiled response
和 什么时候 一些 含蓄 回复

以及一些含蓄的回应

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [riːd]
I could not read
我 可以 不是 读

我看不懂

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɪd][frɒm; frəm][hɪm] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪn'diːd]
It was not hid from Him , this was enough indeed
它 曾是 不是 隐藏 从 他 , 这 曾是 足够的 的确

这件事并没有瞒过祂，这就足够了。

[hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['glɔːriz] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)]
His wisdom and His glories passed before
他的 智慧 和 他的 荣耀 通过了 前

他的智慧和荣耀已然远去

[maɪ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [ɪn]['grædʒuəl][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
My wondering eyes in gradual revelation
我的 好奇 眼睛 在 逐渐地 启示

我好奇的双眼逐渐揭开真相

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ɪts] [strɒŋ] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
The house that He had built its strong foundation
这 房子 那 他 有 建造 它是 强的 基础

祂所建造的房屋，有着坚实的根基

[ɪts] ['lɪvɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd] , ['braɪtnɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)]
Its living stones and , brightening more and more
它是 活的 石头 和 , 提亮 更多的 和 更多的

它的生命之石，越来越明亮

[fɔː(r); fə(r)] [glimps] [ɒv; əv] [ðæt] ['pæləs] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
For glimpses of that palace far away ,
为了 惊鸿一瞥 的 那 宫殿 远的 离开 ,

为了瞥见远处的宫殿，

[weə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] [wʌnz]
Where all his loyal ones
在哪里 全部 他的 忠诚 一个

他所有忠诚的人都在哪里?

[ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .
Shall dwell with Him for aye .
将 住 和 他 为了 是的 .

必与祂永远同在。

[truː] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [riːtʃt] [maɪ] [fɑː(r)] - [ɒf] [lænd]
True the report that reached my far - off land
真的 这 报告 那 达到 我的 远的 - 离开 土地

传到我遥远国度的那份报告属实

[ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [træn'sendənt] [feɪm] ,
Of all His wisdom and transcendent fame ,
的 全部 他的 智慧 和 超凡脱俗 名声 ,

祂拥有无比的智慧和超凡的声望，

[jet] [ai] [bɪ'liːvd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ai] [keɪm]
Yet I believed not until I came
然而 我 相信 不是 直到 我 来了

然而，直到我来到这里，我才相信。

[baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌst] [tɪl] [reɪzd] [baɪ] ['rɔɪəl] [hænd]
Bowed to the dust till raised by royal hand
鞠躬 到 这 灰尘 直到 提高 经过 皇家 手

卑躬屈膝，直至被君王之手扶起。

[ðə; ði] [hɑːf] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [təʊld] [baɪ] ['mɔːt(ə)l] [wɜːd] ,
The half was never told by mortal word ,
这 一半 曾是 绝不 讲述 经过 凡人 单词 ,

那一半，从未由凡人之言诉说。

[maɪ] [kɪŋ] [ɪk'siːdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [feɪm] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [hɜːd]
My King exceeded all the fame that I had heard
我的 国王 超出 全部 这 名声 那 我 有 听到

我的国王比我所听闻的一切名声都更加伟大。

[əʊ] ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] !
Oh happy are His servants !
哦 快乐的 是 他的 仆人 !

祂的仆人有福了!

['hæpi] [ðeɪ]
happy they
快乐的 他们

他们很高兴

[huː] [stænd] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Who stand continually before His face ,
WHO 站立 持续 前 他的 脸 ,

谁常站在祂面前，

['redi] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɒv; əv]['waɪzɪst] [greɪs] !
Ready to do His will of wisest grace !
准备好 到 做 他的 将要 的 最明智的 优雅 !

甘愿遵行祂充满智慧和恩典的旨意!

[maɪ] [kɪŋ] ! [ɪz][maɪn] [sʌtʃ] ['blesɪdnəs] [tuː; tə] - [deɪ] ?
My King ! is mine such blessedness to - day ?
我的 国王 ! 是 矿 这样的 幸福 到 - 天 ?

我的王啊！我今天也能享有这样的福分吗?

[fɔː(r); fə(r)][ai] [tuː] [hɪə(r)] [ðaɪ] ['wɪzdəm] [laɪn] [baɪ][laɪn] ,
For I too hear Thy wisdom line by line ,
为了 我 也 听到 你的 智慧 线 经过 线 ,

因为我也能逐字逐句地聆听你的智慧，

[ðaɪ] ['evə(r)] ['braɪtnɪŋ] [wɜːdz] [ɪn]['həʊli] ['reɪdiəns] [ʃaɪn]
Thy ever brightening words in holy radiance shine
你的 曾经 提亮 字 在 圣 辐射 闪耀

你那永恒闪耀的圣言，在神圣的光辉中熠熠生辉。

[əʊ] , ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [lɔːd] [ðeɪ] [gɒd] [huː] [sæt]
Oh , blessed be the Lord they God who sat
哦 , 蒙福 是 这 主 他们 上帝 WHO 卫星

哦，愿主受赞美，祂是坐在那里的神。

['aʊə(r)] [kɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn]
Our King upon His throne
我们的 国王 之上 他的 王座

我们的君王坐在他的宝座上

[dɪ'vaɪn] [dɪ'laɪt]
Divine delight
神圣的 喜

神圣的喜悦

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['kraʊnɪŋ] [ðiː] [wɪð] [mait]
In the Beloved crowning Thee with might
在 这 心爱 加冕 汝 和 可能

在挚爱中，以强大的力量加冕你。

['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['mædʒəsti][suː'priːm; sjuː'priːm][ænd; ənd] [jet]
Honour and majesty supreme and yet
荣誉 和 威严 最高 和 然而

至高无上的荣誉和威严，然而

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['gɒdlaɪk] ['siːkrət] ['əʊpənɪŋ] [ðʌs] - -
The strange and Godlike secret opening thus - -
这 奇怪的 和 神一般的 秘密 开幕 因此 - -

神秘而神圣的秘密就此开启——

[ðə; ði] ['kɪŋʃɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪst] [ɔː'deɪnd] [θruː] [lʌv] [tuː; tə][juː 'es] !
The Kingship of His Christ ordained through love to us !
这 君主制 的 他的 基督 受戒 通过 爱 到 我们 !

祂的基督藉着爱赐予我们的君王身份!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai]['rendə(r)][tuː; tə][maɪ] ['glɔːriəs] [kɪŋ] ?
What shall I render to my glorious King ?
什么 将 我 使成为 到 我的 辉煌 国王 ?

我该如何报答我荣耀的君王?

[ai][hæv; həv][bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [ðiː]
I have but that which I receive from Thee
我 有 但 那 哪个 我 收到 从 汝

我只拥有从你那里得到的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [gɪv] ,
And what I give ,
和 什么 我 给 ,

而我所给予的，

[ðaʊ] [gɪv] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Thou givest back to me ,
你 给予 后退 到 我 ,

你还给我，

[trænz'mjuːt, træns-, traːn-][baɪ] [ðaɪ] [tʌtʃ] , [iːtʃ] ['wɜːθləs] [θɪŋ]
Transmuted by Thy touch , each worthless thing
转变 经过 你的 触碰 , 每个 毫无价值 事物

经祢的触摸，一切无价值之物皆得以转化。

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃəsnəs] [ɒv; əv][dʒem][ɔː(r)][gəʊld] ,
Changed to the preciousness of gem or gold ,
已更改 到 这 珍贵 的 宝石 或者 金子 ,

变成了宝石或黄金的珍贵之处，

[ænd; ənd][baɪ][ðaɪ] ['blesɪŋ] ['mʌltɪplaɪd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][fəʊld]
And by thy blessing multiplied a thousand fold
和 经过 你的 祝福 乘以 一个 千 折叠

因你的祝福，万物倍增。

[ɔːl][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðaʊ] [grɑːnt] - [ai][ɑːsk] !
All my desire Thou grantest whatsoer I ask !
全部 我的 欲望 你 格兰特斯特 - 我 问 !

我所有的愿望，你都应允我的一切祈求！

[wɒz; wəz]['evə(r)] ['mɪθɪk] [teɪl] [ɔː(r)] [driːm] [səʊ][bəʊld][æz; əz] [ðɪs] [ri'æləti] ,
Was ever mythic tale or dream so bold as this reality ,
曾是 曾经 神话 故事 或者 梦 所以 大胆的 作为 这 现实 ,

历史上曾有过比这更宏大的神话故事或梦想吗？

[ðɪs] [striːm] [ɒv; əv] ['baʊndləs] ['blesɪŋz] ['fləʊɪŋ] [fʊl] [ænd; ənd] [friː] ?
This stream of boundless blessings flowing full and free ?
这 溪流 的 无边无际 祝福 流动 满的 和 自由的 ?

这股源源不断、自由奔涌的无尽祝福之流？

[jet] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɔː(r)] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðiː]
Yet more than I have thought or asked of Thee
然而 更多的 比 我 有 想法 或者 问 的 汝

然而，我向你祈求的，远超我所想所求。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['rɔɪəl] ['baʊnti] [stɪl] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] .
Out of Thy royal bounty still Thou givest me .
出去 的 你的 皇家 赏金 仍然 你 给予 我 .

你仍从你至高的恩赐中赐予我。

[naʊ] - - [ai] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [lænd][ænd; ənd] [tel] ,
Now - - I will turn to my own land and tell ,
现在 - - 我 将要 转动 到 我的 自己的 土地 和 告诉 ,

现在——我要回到我的故土，告诉大家：

[wɒt] [ai][maɪ'self][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðiː] ,
What I myself have seen and heard of Thee ,
什么 我 我 有 已见 和 听到 的 汝 ,

我亲眼所见、亲耳所闻的关于你的事，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðaɪn] [əʊn] [swiːt] ['mesɪdʒ] , " [kʌm] [ænd; ənd] [siː]
And give Thine own sweet message , " Come and see
和 给 瘦 自己的 甜的 信息 , " 来 和 看

并亲自传达你甜蜜的信息：“来看吧。”

" [ænd; ənd] [jet] [ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [dwel]
" And yet in heart and mind for ever dwell
" 和 然而 在 心 和 头脑 为了 曾经 住

然而，在心灵深处，却永远栖息着

[wɪð] [ðiː] , [maɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] , [ɪn] ['lɔɪəl] [rest] ,
With Thee , my King of Peace , in loyal rest ,
和 汝 , 我的 国王 的 和平 , 在 忠诚 休息 ,

与你同在，我的和平之王，安息于忠诚之中，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][feə(r)] [pə'vɪliən] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [blest] .
Within the fair pavilion of Thy presence blest .
之内 这 公平的 亭 的 你的 在场 祝福 .

在祢神圣临在的美丽殿堂内。

[dʒeɪ][ɑː(r)] ['heɪvərˌgæl]
J R HAVERGAL
J 拉 哈弗格尔

小哈弗格尔

['aʊə(r)] [kɪŋ]
Our King
我们的 国王

我们的国王

[əʊ]['seɪvjə(r)] , ['preʃəs] ['seɪvjə(r)] ,
O Saviour , precious Saviour ,
哦 救主 , 宝贵的 救主 ,

救主啊，宝贵的救主啊，

[huːm] [jet] [ˌʌn'siːn] [wiː; wi] [lʌv] ,
Whom yet unseen we love ,
谁 然而 看不见 我们 爱 ,

我们爱着那尚未谋面却已存在的神灵，

[əʊ] [neɪm] [ɒv; əv] [mait] [ænd; ənd]['feɪvə(r)] ,
O Name of might and favour ,
哦 姓名 的 可能 和 偏爱 ,

哦，力量与恩惠之名，

[ɔːl]['ʌðə(r)] [nems] [ə'bʌv] !
All other names above !
全部 其他 姓名 多于 !

以上所有其他名称！

[wiː; wi] ['wɜːʃɪp] [ðiː] , [wiː; wi] [bles] [ðiː]
We worship Thee , we bless Thee
我们 崇拜 汝 , 我们 保佑 汝

我们敬拜你，我们赞美你

[tuː; tə] [ðiː] [ə'ləʊn][wiː; wi] [sɪŋ]
To Thee alone we sing
到 汝 独自的 我们 唱歌

我们只向你歌唱

[wiː; wi] [preɪz] [ðiː] , [ænd; ənd] [kən'fes] [ðiː]
We praise Thee , and confess Thee
我们 称赞 汝 , 和 承认 汝

我们赞美你，承认你

['aʊə(r)]['həʊli] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ]
Our holy Lord and King
我们的 圣 主 和 国王

我们神圣的主和君王

[ɪn] [ðiː] [ɔːl] ['fʊlnɪs] ['dwɛlɪθ] ,
In Thee all fulness dwelleth ,
在 汝 全部 充满 居住 ,

一切丰盛都蕴藏在你里面，

[ɔːl] [greɪs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][dɪ'vaɪn] ,
All grace and power divine ,
全部 优雅 和 力量 神圣的 ,

一切神圣的恩典和力量，

[ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] ,
The glory that excelleth ,
这 荣耀 那 卓越 ,

超越一切的荣耀，

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪz] [ðaɪn] !
O Son of God , is Thine !
哦 儿子 的 上帝 , 是 瘦 !

神的儿子啊，你是属于你的！

[wiː; wi] ['wɜːʃɪp] [ðiː] , [wiː; wi] [bles] [ðiː]
We worship Thee , we bless Thee
我们 崇拜 汝 , 我们 保佑 汝

我们敬拜你，我们赞美你

[tuː; tə] [ðiː] [ə'ləʊn] [wiː; wi] [sɪŋ] ,
To Thee alone we sing ,
到 汝 独自的 我们 唱歌 ,

我们只向你歌唱，

[wiː; wi] [preɪz] [ðiː] [ænd; ənd] [kən'fes] [ðiː] ,
We praise Thee and confess Thee ,
我们 称赞 汝 和 承认 汝 ,

我们赞美你，承认你，

['aʊə(r)] ['glɔːriəs] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ]
Our glorious Lord and King
我们的 辉煌 主 和 国王

我们荣耀的主和君王

[led] [ɪn] [piːs] .
Led in Peace .
引领 在 和平 .

以和平为先导。

" [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd]
" Ye shall go out with joy and
" 叶 将 去 出去 和 喜悦 和

你们必欢欢喜喜地出去，

[biː; bi][led] [fɔːθ] [wɪð] [piːs] .
be led forth with peace .
是 引领 前进 和 和平 .

愿你平安地前行。

" [ɪz] .
" Is .
" 是 .

"是。

[ˌaɪ 'viː] . - .
IV . 12 .
第四 . - .

IV. 12.

[wɪð] [dʒɔɪ] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [g'ɜːdɪd] ,
With joy thou shalt be girded ,
和 喜悦 你 应 是 加固 ,

你必以喜乐束腰，

[wɪð] [piːs] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [led] ;
With peace thou shalt be led ;
和 和平 你 应 是 引领 ;

你必得平安；

[ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['glɔːri] [ʃæl; ʃəl] [rest] [ə'pɒn] [ðaɪ] [hed] ;
And everlasting glory shall rest upon thy head ;
和 永恒 荣耀 将 休息 之上 你的 头 ;

永恒的荣耀必归于你的头上；

[ðə; ði] [hɪlz] [breɪk] [fɔːθ] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] ;
The hills break forth in singing ;
这 丘陵 休息 前进 在 歌唱 ;

山峦齐声歌唱；

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [fliː] [ə'weɪ] :
the shadows flee away :
这 阴影 逃跑 离开 :

阴影逃走了：

[ðɪs] [ɪz] [ðaɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] - -
This is thy King and Saviour - -
这 是 你的 国王 和 救主 - -

这是你的君王和救世主——

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðiː] " [neɪ] !
He will not say thee " Nay !
他 将要 不是 说 你 " 不 !

他不会对你说“不！”

" [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
" His Presence
" 他的 在场

他的临在

[əʊ] ['seɪvjə(r)] [ɪf] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)]
Oh Saviour if Thy presence here
哦 救主 如果 你的 在场 这里

救主啊，若祢在此

[kæn; kən] [sʌtʃ] [braɪt] [dʒɔɪ] [ɪm'pɑːt]
Can such bright joy impart
能 这样的 明亮的 喜悦 传授

如此灿烂的喜悦能否传递

[wɒt] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] [swiːt] [həʊm]
What must it be in that sweet home
什么 必须 它 是 在 那 甜的 家

那温馨的家究竟是什么样的呢？

[weə(r)] [ðaʊ] [ɪts] ['glɔːri] [ɑːt]
Where Thou its glory art
在哪里 你 它是 荣耀 艺术

祂的荣耀在哪里

[hɪə(r)] [θruː] [feɪθs] ['vɪʒn] [smɔːl] [ænd; ənd] [faɪn]
Here through faith's vision small and fine
这里 通过 信仰的 想象 小的 和 美好的

在这里，透过信仰的视角，我们看到了渺小而美好的景象。

[wʌn] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪə(r)] [feɪs]
One glimpse of Thy dear face
一 一瞥 的 你的 亲爱的 脸

只瞥一眼你亲爱的脸庞

['kɪnd(ə)lz][ə; eɪ] [ɡləʊ] [ɪn] ['ləʊnli] [hɑːts] ,
Kindles a glow in lonely hearts ,
Kindle 一个 辉光 在 孤独 心 ,

点燃孤独心灵的光芒

[nəʊ] [klaʊd] [kæn; kən] [ɛə] [ɪ'feɪs] .
No cloud can e'er efface .
不 云 能 曾经 抹去 .

任何云雾都无法抹去。

[sə'siːliə]['heɪvər,ɡæl]
Cecilia Havergal
塞西莉亚 哈弗格尔

塞西莉亚·哈弗加尔

[sprɪŋz] [ɒv; əv] [piːs]
Springs of Peace
斯普林斯 的 和平

和平之泉

[sprɪŋz] [ɒv; əv] [piːs] , [wen] ['kɒnflɪkt] ['haɪt(ə)n]
Springs of peace , when conflict heightens
斯普林斯 的 和平 , 什么时候 冲突 增强

冲突加剧之时，和平之泉

[ðaɪn] [,ʌp'lɪftɪd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] ,
Thine uplifted eye shall see ,
瘦 提升 眼睛 将 看 ,

你高举的双眼将看见，

[piːs] [ðæt] ['streŋθnz] [kɑːm, kɑːlm] , [ænd; ənd] ['braitən] ,
Peace that strengthens calms , and brightens ,
和平 那 加强 平静 , 和 亮 ,

和平，使人坚强、平静、光明。

[piːs] [ɪt'self][ə; eɪ] ['vɪktəri] .
Peace itself a victory .
和平 本身 一个 胜利 .

和平本身就是一种胜利。

[sprɪŋz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ['streɪndʒli] ['sprɪŋɪŋ]
Springs of comfort strangely springing
斯普林斯 的 舒适 奇怪的 弹簧

舒适的泉水以一种奇特的方式涌现

[θruː] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [welz] [ɒv; əv] [wəʊ] ,
Through the bitter wells of woe ,
通过 这 苦的 水井 的 悲哀 ,

穿过苦难的深渊，

[faʊnt] [ɒv; əv]['hɪd(ə)n] ['ɡlædnəs] , ['brɪŋɪŋ]
Founts of hidden gladness , bringing
字体 的 隐 欢乐 , 带来

隐藏的喜悦之泉，带来

[dʒɔɪ] [ðæt] [ɜːθ] [kæn; kən] [nɛə] [bɪ'stəʊ]
Joy that earth can ne'er bestow
喜悦 那 地球 能 从未 赐给

世间再也无法赐予的喜悦

[ðə; ði] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
The Welcome to the King
这 欢迎 到 这 国王

欢迎国王

[mɪdst][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [stɔːm] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
Midst the darkness , storm , and sorrow
中间 这 黑暗 , 风暴 , 和 悲哀

在黑暗、风暴和悲伤之中

[wʌn] [braɪt] [gliːm] [ai] [siː] ,
One bright gleam I see ,
一 明亮的 闪耀 我 看 ,

我看到一道明亮的光芒，

[wel] [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['mɒrəʊ]
Well I know the blessed morrow
出色地 我 知道 这 蒙福 明天

我知道美好的明天

[kraɪst] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
Christ will come for me
基督 将要 来 为了 我

基督会来接我

[mɪdst][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd]['glɔːri]
Midst the light and peace and glory
中间 这 光 和 和平 和 荣耀

在光明、和平与荣耀之中

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] [həʊm] ,
Of the Fathers home ,
的 这 父亲们 家 ,

在父亲的家中，

[kraɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] , ['weɪtɪŋ] - -
Christ for me is watching , waiting - -
基督 为了 我 是 观看 , 等待 - -

对我而言，基督在注视着我，等待着我——

['weɪtɪŋ] [tɪl] [ai] [kʌm]
Waiting till I come
等待 直到 我 来

等我来

[lɒŋ] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [gaɪd] [hæz; həz][led][ˌem 'iː]
Long the blessed Guide has led me
长的 这 蒙福 指导 有 引领 我

长久以来，蒙福的向导一直引领着我。

[baɪ][ðə; ði] ['dezət] [rəʊd] ;
By the desert road ;
经过 这 沙漠 路 ;

沿着沙漠公路；

[naʊ] [ai] [siː] [ðə; ði]['gəʊldən] ['taʊəz] - -
Now I see the golden towers - -
现在 我 看 这 金的 塔楼 - -

现在我看到了金色的塔楼——

['sɪti] [ɒv; əv][maɪ] [gɒd] .
City of my God .
城市 的 我的 上帝 .

我上帝之城。

[ðeə(r)] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['glɔːri] ,
There amidst the love and glory ,
那里 在……之中 这 爱 和 荣耀 ,

在爱与荣耀之中，

[hiː; hi] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [jet] ;
He is waiting yet ;
他 是 等待 然而 ;

他还在等待；

[ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə; eɪ] [neɪm] [ɪz] ['greɪv(ə)n] ,
On His hands a name is graven ,
在 他的 双手 一个 姓名 是 雕刻 ,

祂的手上刻着一个名字，

[hiː; hi] [kæn; kən] [nɛə] [fə'get] .
He can ne'er forget .
他 能 从未 忘记 .

他永远也无法忘记。

[ðeə(r)] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] - -
There amidst the songs of heaven - -
那里 在……之中 这 歌曲 的 天堂 - -

在天籁之音中——

[s'wiːtər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)]
Sweeter to His ear
更甜 到 他的 耳朵

祂的耳朵更悦耳

[ɪz] [ðə; ði] ['fʊtfɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['dezət] ,
Is the footfall through the desert ,
是 这 人流量 通过 这 沙漠 ,

是穿越沙漠的脚步声吗?

['evə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .
Ever drawing near .
曾经 绘画 靠近 .

越来越近了。

[ðeə(r)] , [meɪd] ['redi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mænʃənz] ,
There , made ready are the mansions ,
那里 , 制成 准备好 是 这 豪宅 ,

那里，豪宅已经准备就绪。

['glɔːriəs] , [braɪt] [ænd; ənd] [feə(r)] ;
Glorious , bright and fair ;
辉煌 , 明亮的 和 公平的 ;

辉煌灿烂，光明灿烂，公平公正；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [braɪd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm]
But the Bride the Father gave Him
但 这 新娘 这 父亲 给予 他

但父赐给他的新娘

[stɪl] [ɪz] ['wɒntɪŋ] [ðeə(r)] .
Still is wanting there .
仍然 是 想要 那里 .

那里仍然缺少一些东西。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː]
Who is this who comes to meet me
WHO 是 这 WHO 来 到 见面 我

这位来见我的人是谁?

[ɒn] [ðə; ði] ['dezət] [wei] ,
On the desert way ,
在 这 沙漠 方式 ,

在沙漠路上，

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [fɔː'telɪŋ]
As the Morning Star foretelling
作为 这 早晨 星星 预言

正如晨星预言的那样

[gɑːdz] [ʌn'klaʊdɪd] [deɪ] ?
God's unclouded day ?
神的 晴朗无云 天 ?

上帝晴朗无云的一天?

[hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [wɪn] [ˌem 'iː] ,
He it is who came to win me ,
他 它 是 WHO 来了 到 赢 我 ,

是他来赢得我的心，

[ɒn] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [ʃeɪm]
On the cross of shame
在 这 叉 的 耻辱

在耻辱的十字架上

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [wel] [ai] [nəʊ] [hɪm] ,
In His glory well I know Him ,
在 他的 荣耀 出色地 我 知道 他 ,

我深知祂的荣耀，

[ˌevə'mɔː(r)] [ðə; ði] [seɪm]
Evermore the same
越来越 这 相同的

始终如一

[əʊ] ! [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ,
Oh ! the blessed joy of meeting ,
哦 ! 这 蒙福 喜悦 的 会议 ,

啊！相遇的喜悦！

[ɔːl] [ðə; ði] ['dezət] [pɑːst] !
All the desert past !
全部 这 沙漠 过去的 !

所有沙漠的过去！

[əʊ] ! [ðə; ði] ['wʌndrəs] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ]
Oh ! the wondrous words of greeting
哦 ! 这 奇妙的 字 的 问候

哦！多么美好的问候语！

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [æt; ət] [lɑːst] !
He shall speak at last !
他 将 说话 在 最后的 !

他终于要开口说话了！

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tə'geðə(r)] ['entərɪŋ]
He and I together entering
他 和 我 一起 进入

我和他一起进入

[ðəʊz] [braɪt] [kɔːts] [ə'bʌv] ,
Those bright courts above ,
那些 明亮的 法院 多于 ,

上面那些明亮的庭院，

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][tə'geðə(r)] ['ʃeərɪŋ]
He and I together sharing
他 和 我 一起 分享

他和我一起分享

[ɔːl][ðə; ði] ['fɑːðəz] [lʌv] .
All the Fathers love .
全部 这 父亲们 爱 .

所有父亲的爱。

[weə(r)] [nəʊ] [ʃeɪd] [nɔː(r)][steɪn][kæn; kən]['entə(r)]
Where no shade nor stain can enter
在哪里 不 阴影 也不 弄脏 能 进入

任何阴影或污渍都无法进入的地方

[nɔː(r)][ðə; ði][gəʊld][biː; bi][dɪm] ,
Nor the gold be dim ,
也不 这 金子 是 暗淡 ,

黄金也不要黯淡，

[ɪn] [ðæt] ['həʊlinəs] [ˌʌn'sʌlid]
In that holiness unsullied
在 那 圣洁 纯洁无瑕的

在那纯洁无瑕的圣洁中

[ai][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [wɪð] [hɪm]
I shall walk with Him
我 将 走 和 他

我将与他同行

[miːt] [kəm'pænjən] [ðen] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] ,
Meet companion then for Jesus ,
见面 伴侣 然后 为了 耶稣 ,

然后与耶稣的同伴相遇，

[frɒm; frəm][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [meɪd] ,
From Him , for Him made ,
从 他 , 为了 他 制成 ,

从祂而来，为祂而造，

['glɔːri][ɒv; əv][gɒdz] [greɪs] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
Glory of Gods grace for ever
荣耀 的 神 优雅 为了 曾经

神的恩典永远荣耀

[ðeə(r)][ɪn][ˌem 'iː] [dɪ'spleɪd]
There in me displayed
那里 在 我 显示

我内心深处展现着

[hiː; hi] [huː] [ɪn][hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['sɒrəʊ]
He who in His hour of sorrow
他 WHO 在 他的 小时 的 悲哀

祂在悲伤的时刻

[bɔː(r)][ðə; ði] [kɜːs] [ə'ləʊn] ,
Bore the curse alone ,
钻孔 这 诅咒 独自的 ,

独自承受诅咒，

[ai] [huː] [θruː] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['dezət]
I who through the lonely desert
我 WHO 通过 这 孤独 沙漠

我穿过孤独的沙漠

[trɒd]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]
Trod	**where**	**He**	**had**	**gone**
践踏	在哪里	他	有	已消失

沿着他去过的地方走

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ai]	[ɪn]	[ðæt]	[braɪt]	['glɔːri]
He	**and**	**I**	**in**	**that**	**bright**	**glory**
他	和	我	在	那	明亮的	荣耀

他和我，在那耀眼的光辉中

[wʌn]	[diːp]	[dʒɔɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[ʃeə(r)]
One	**deep**	**joy**	**shall**	**share**
一	深的	喜悦	将	分享

一份深沉的喜悦将与人分享

[maɪn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	[wɪð]	[hɪm]
Mine	**to**	**be**	**for**	**ever**	**with**	**Him**
矿	到	是	为了	曾经	和	他

愿我永远与他同在

[hɪz; ɪz]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðeə(r)]
His	**that**	**I**	**am**	**there**
他的	那	我	是	那里

他知道我在那里

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[lʌv]	.
The	**King**	**of**	**Love**	**.**
这	国王	的	爱	.

爱之王。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[maɪ]	['ʃepəd]	[ɪz]
The	**King**	**of**	**Love**	**my**	**Shepherd**	**is**
这	国王	的	爱	我的	牧羊人	是

爱之王，我的牧者，是

[huːz]	['gʊdnəs]	['feɪlɛθ]	['nevə(r)]	,
Whose	**goodness**	**faileth**	**never**	**,**
谁	善良	失败	绝不	，

祂的良善永不衰败，

[ai]	['nʌθɪŋ]	[læk]	[ɪf]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[hɪz; ɪz]
I	**nothing**	**lack**	**if**	**I**	**am**	**His**
我	没有什么	缺少	如果	我	是	他的

若我是祂的子民，我便一无所缺。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[maɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	.
And	**He**	**is**	**mine**	**for**	**ever**	**.**
和	他	是	矿	为了	曾经	.

祂永远属于我。

[weə(r)]	[striːmz]	[ɒv; əv]	['lɪvɪŋ]	['wɔːtəz]	[fləʊ]	,
Where	**streams**	**of**	**living**	**waters**	**flow**	**,**
在哪里	溪流	的	活的	水	流动	，

在活水潺潺流淌的地方，

[maɪ]	['rænsəm]	[səʊl]	[hiː; hi]	['liːdəθ]	,
My	**ransomed**	**soul**	**He**	**leadeth**	**,**
我的	赎金	灵魂	他	利德斯	，

祂引领我蒙救赎的灵魂，

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['vɜːd(ə)nt]	['pɑːstʃəz]	[grəʊ]
And	**where**	**the**	**verdant**	**pastures**	**grow**
和	在哪里	这	葱茏	牧场	生长

以及绿草茵茵的牧场生长的地方

[wɪð] [fu:d] [sə'lestiəl] ['fi:dɪθ]
With food celestial feedeth
和 食物 天体 喂养

以天上的食物喂养

[gɒd] [ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [lait]
God is Love and God is Light
上帝 是 爱 和 上帝 是 光

神就是爱，神就是光

[gɒd] [ɪz] [lʌv] , [hɪz; ɪz] ['mɜ:si] ['braitən]
God is Love , His mercy brightens
上帝 是 爱 , 他的 怜悯 亮

神就是爱，他的慈悲照亮一切。

[ɔ:l] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [rəʊv] ,
All the path in which we rove ,
全部 这 小路 在 哪个 我们 漫游 ,

我们漫游的所有道路，

[blɪs] [hi:; hi] [fɔ:mz] , [ænd; ənd] [wəʊ] [hi:; hi] ['laitən] ,
Bliss He forms , and woe He lightens ,
极乐 他 表格 , 和 悲哀 他 变亮 ,

祂创造幸福，祂减轻痛苦。

[gɒd] [ɪz] [lait] [ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [lʌv]
God is Light and God is Love
上帝 是 光 和 上帝 是 爱

神是光，神是爱

[tʃɑ:ns] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɑ:(r); ə(r)] ['bɪzi] ['evə(r)] ,
Chance and change are busy ever ,
机会 和 改变 是 忙碌的 曾经 ,

机遇和变化永远都在发生。

[wɜ:ld] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪz] [mu:v] ,
Worlds decay and ages move ,
世界 衰变 和 年龄 移动 ,

世界衰败，时代更迭。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mɜ:si] ['nevə(r)]
But His mercy waneth never
但 他的 怜悯 渐弱 绝不

但祂的慈悲永不消逝

[gɒd] [ɪz] [lait] [ænd; ənd] [gɒd] [ɪz] [lʌv] .
God is Light and God is Love .
上帝 是 光 和 上帝 是 爱 .

神是光，神是爱。

[ðaɪn] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði] [kɪŋ]
Thine eyes shall see the King
瘦 眼睛 将 看 这 国王

你的双眼将看见君王

[ðaɪn] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [si:] !
Thine eyes shall see !
瘦 眼睛 将 看 !

你的眼睛将会看见！

[jes] , [ðaɪn] , [hu:] , [blaɪnd] [eə'waɪl] ,
Yes , thine , who , blind erewhile ,
是的 , 你的 , WHO , 瞎的 以前 ,

是的，你的，曾经盲目的，

[naʊ] [tremblɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [njuː] - [faʊnd] [lait] [dʌst] [fliː] ,
Now trembling towards the new - found light dost flee ,
现在 发抖 向 这 新的 - 成立 光 朋友 逃跑 ,

现在颤抖着奔向那新生的光明，

[liːv] ['daʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [wɪð] ['trʌstfʊl] [smaɪl] .
Leave doubting , and look up with trustful smile .
离开 怀疑 , 和 看 向上 和 值得信赖的 微笑 .

放下疑虑，抬起头，露出信任的微笑。

[ðaɪn] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [siː] !
Thine eyes shall see !
瘦 眼睛 将 看 !

你的眼睛将会看见！

[ðaɪn] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] !
Thine eyes shall see the King !
瘦 眼睛 将 看 这 国王 !

你的双眼将见到君王！

[ðə; ði] ['veri] [seɪm]
The very same
这 非常 相同的

正是如此

[huːz] [lʌv] [ʃɒn] [fɔːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [triː] ,
Whose love shone forth upon the curseful tree ,
谁 爱 闪耀 前进 之上 这 诅咒的 树 ,

谁的爱照耀着那棵被诅咒的树?

[huː] [bɔː(r)] [ðaɪ] [gɪlt] , [huː] ['kæləθ] [ðiː] [baɪ] [neɪm]
Who bore thy guilt , who calleth thee by name
WHO 钻孔 你的 有罪 , WHO 呼唤 你 经过 姓名

谁担当了你的罪孽，谁呼唤你的名字

[ðaɪn] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [siː] !
Thine eyes shall see !
瘦 眼睛 将 看 !

你的眼睛将会看见！

[ðaɪn] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['maɪti] [wʌn] ,
Thine eyes shall see the King , the Mighty One ,
瘦 眼睛 将 看 这 国王 , 这 强大的 一 ,

你的双眼必看见君王，全能者，

[ðə; ði] ['meni] [kraʊnd] , [ðə; ði] [lait] - [in'rəub] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
The many crowned , the light - enrobed , and He
这 许多 加冕 , 这 光 - 披肩 , 和 他

众多加冕者，身披光芒者，以及祂

[ʃæl; ʃəl] [bɪd] [ðiː] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hiː; hi] [hæθ] [wʌn]
Shall bid thee share the kingdom He hath won
将 出价 你 分享 这 王国 他 有 韩元

他必使你分享他所赢得的国度。

[ðaɪn] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [siː] !
Thine eyes shall see !
瘦 眼睛 将 看 !

你的眼睛将会看见！

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðaɪn] .
I am Thine .
我 是 瘦 .

我是你的。

['dʒiːzəs]['mɑːstə(r)] !
Jesus Master !
耶稣 掌握 !

耶稣大师!

[ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] ,
I am Thine ,
我 是 瘦 ,

我是你的,

[kiːp] [ˌem 'iː]['feɪθf(ə)l] [kiːp] [ˌem 'iː][nɪə(r)] ,
Keep me faithful keep me near ,
保持 我 忠实 保持 我 靠近 ,

请你对我忠诚,请你留在我身边。

[let] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ɪn][ˌem 'iː] [ʃaɪn]
Let Thy presence in me shine
让 你的 在场 在 我 闪耀

愿祢的临在光照我。

[ɔːl] [maɪ] ['həʊmwəd] [wei] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] ,
All my homeward way to cheer ,
全部 我的 回家 方式 到 欢呼 ,

我一路欢呼回家,

['dʒiːzəs] !
Jesus !
耶稣 !

耶稣!

[æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [ai] [fɔːl] ,
at Thy feet I fall ,
在 你的 脚 我 落下 ,

我俯伏在你的脚前,

[əʊ] , [biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl]
Oh , be Thou my all in all
哦 , 是 你 我的 全部 在 全部

哦,愿祢成为我的一切

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
Is it for Me ?
是 它 为了 我 ?

适合我吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [dɪə(r)]
Is it for me , dear
是 它 为了 我 , 亲爱的

是给我的吗,亲爱的?

['seɪvjə(r)] [ðaɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ðaɪ] [rest] ?
Saviour Thy Glory and Thy rest ?
救主 你的 荣耀 和 你的 休息 ?

救主,祢的荣耀和安息?

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['sɪnfl]
For me , so weak and sinful
为了 我 , 所以 虚弱的 和 罪恶的

对我而言,如此软弱和罪恶

[əʊ] , [ʃæl; ʃəl]
oh , shall
哦 , 将

哦,应该

[ai] [ðʌs] [biː; bi]['blesɪd; blest] ?
I thus be blessed ?
我 因此 是 蒙福 ?

这样我就有福了?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðiː] [ɪn][ɔːl] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [greɪs]
Is it for me to see Thee in all Thy glorious grace
是 它 为了 我 到 看 汝 在 全部 你的 辉煌 优雅

我是否该得见祢荣耀的恩典?

[ænd; ənd] [geɪz] [ɪn] ['endləs] ['ræptʃə(r)][ɒn] [ðaɪ] [bɪ'lʌvɪd] [feɪs] ?
And gaze in endless rapture on Thy beloved face ?
和 目光 在 无尽的 狂喜 在 你的 心爱 脸 ?

并满怀欣喜地凝视着你挚爱的容颜?

[bɪ'həʊld] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] ['bjuːti] , [bɪ'həʊld] [ðiː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
Behold Thee in Thy beauty , behold Thee face to face ,
看哪 汝 在 你的 美丽 , 看哪 汝 脸 到 脸 ,

瞻仰你的荣美，与你面对面，

[bɪ'həʊld] [ðiː] [ɪn] [ðaɪ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [riːp] [ðaɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [greɪs]
Behold Thee in Thy glory and reap Thy smile of grace
看哪 汝 在 你的 荣耀 和 收割 你的 微笑 的 优雅

瞻仰祢的荣光，领受祢恩典的微笑

[ænd; ənd][biː; bi] [wɪð] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [griːv] [ðiː] [mɔː(r)] !
And be with Thee for ever , and never grieve Thee more !
和 是 和 汝 为了 曾经 , 和 绝不 悲伤 汝 更多的 !

愿你永远与你同在，永不再让你悲伤!

[dɪə(r)]['seɪvjə(r)][ai][mʌst; məst] [preɪz] [ðiː] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ə'dɔː(r)] .
Dear Saviour I must praise Thee and lovingly adore .
亲爱的 救主 我 必须 称赞 汝 和 深情地 崇拜 .

亲爱的救主，我必须赞美你，并满怀爱意地敬拜你。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kraɪst]
Going to Christ
去 到 基督

归向基督

[ai][gəʊ][tuː; tə] [kraɪst] [maɪ]['seɪvjə(r)]
I go to Christ my Saviour
我 去 到 基督 我的 救主

我归向我的救主基督

[wɪð] ['evri] ['lɪt(ə)l] [niːd]
With every little need
和 每一个 小的 需要

每一个小需求

[ðə; ði] [help] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [ˌem 'iː]
The help He always gives me
这 帮助 他 总是 给予 我

他总是给我帮助

[ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'diːd]
Is wonderful indeed
是 精彩的 的确

真是太棒了!

[ai][gəʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['mɔːnɪŋ]
I go when I am mourning
我 去 什么时候 我 是 丧

我会在哀悼时去。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [lʌvd] [wʌnz][nɪə(r)]
The loss of loved ones near
这 损失 的 喜爱 一个 靠近

失去亲人

[hiː; hi] ['spiːkəθ] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [swiːt] ,
He speaketh words of comfort sweet ,
他 说话 字 的 舒适 甜的 ,

他说着安慰的话语，甜美动人。

[hiː; hi] [dʌθ] [maɪ]['spɪrɪt] [tʃɪə(r)]
He doth my spirit cheer
他 确实 我的 精神 欢呼

他使我的心灵得到慰藉

[ai][gəʊ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɪrɪŋ]
I go when I am fearing
我 去 什么时候 我 是 害怕

我害怕的时候就会去。

[ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ɔɪl] [wɪl] [feɪl]
The cruse of oil will fail
这 游轮 的 油 将要 失败

石油运输船队将会失败

[hiː; hi] ['sɛndɪθ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['niːdfl] [miːnz]
He sendeth me the needful means
他 sendeth 我 这 需要 方法

他给我送来了所需的物品。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʌθ] [preə(r)] [prɪ'vent]
And thus doth prayer prevent
和 因此 确实 祷告 防止

因此，祈祷可以阻止......

[sə'siːliə]['heɪvərˌgæl]
Cecilia Havergal
塞西莉亚 哈弗格尔

塞西莉亚·哈弗加尔

[maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] .
My King and Master .
我的 国王 和 掌握 .

我的国王和主人。

[kraɪst] [maɪ] [kɪŋ] , [maɪ]['mɑːstə(r)] , [let][maɪ] [həʊl] [laɪf][biː; bi] ,
Christ my King , my Master , let my whole life be ,
基督 我的 国王 , 我的 掌握 , 让 我的 所有的 生活 是 ,

基督我的君王，我的主，愿我一生都属于你。

[spent] [ɪn]['blesɪd; blest] ['sɜːvɪs] ['əʊnli][ʌn'tɪl] [ðiː]
Spent in blessed service only until Thee
花费 在 蒙福 服务 仅有的 直到 汝

只为蒙福的服事而活，直到你。

[let] [ˌem 'iː] [sɜːv] [ðiː] ['glædli] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [nəʊ]
Let me serve Thee gladly , That the world may know
让 我 服务 汝 乐意 , 那 这 世界 可能 知道

让我心甘情愿地侍奉你，好让世人皆知

- [tɪz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['prɪvəlɪdʒ] , [ðiː] [tuː; tə] [sɜːv] [bɪ'ləʊ] .
' Tis a happy privilege , Thee to serve below .
- 的 一个 快乐的 特权 , 汝 到 服务 以下 .

能侍奉于你，是我的荣幸。

[let] [ˌem 'iː] [sɜːv] [ðiː] ['hʌmbli] ,

Let me serve Thee humbly ,

让 我 服务 汝 谦卑地 ,

让我谦卑地侍奉您，

[ðaɪn] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [preɪz] ,

Thine be all the praise ,

瘦 是 全部 这 称赞 ,

一切荣耀都归于你，

- [tɪz] [ðaɪ] [lʌv] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [tjuːnz] [maɪ] ['fiːb(ə)l] [leɪz] ;

' Tis Thy love alone which tunes my feeble lays ;

- 的 你的 爱 独自的 哪个 曲调 我的 微弱 躺下 ;

唯有你的爱，才能抚慰我微弱的歌声；

[let] [ˌem 'iː] [sɜːv] [ðiː] ['kwɪkli] - - [taɪm] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['or]

Let me serve Thee quickly - - Time will soon be o'er

让 我 服务 汝 迅速地 - - 时间 将要 很快 是 超过

让我尽快侍奉你——时间很快就要过去了。

[ai] [wʊd] [feɪn] [liːd] ['meni] [tuː; tə] ['hɛvənz] ['piːsf(ə)l] [ʃɔː(r)] .

I would fain lead many to heaven's peaceful shore .

我 会 欣然 带领 许多 到 天 和平 支撑 .

我愿引领众人抵达天堂宁静的彼岸。

[let] [ˌem 'iː] [sɜːv] [ðiː] ['evə(r)] , [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [iːv] ,

Let me serve Thee ever , from morning until eve ,

让 我 服务 汝 曾经 , 从 早晨 直到 前夕 ,

愿我从早到晚永远侍奉你，

[maɪ] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd][maɪ]['leɪtɪst] [breθ] , [maɪ] [kɪŋ] , [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] .

My earliest and my latest breath , my King , Thou shall receive .

我的 最早 和 我的 最新的 气息 , 我的 国王 , 你 将 收到 .

我的最早的呼吸和我最后的呼吸，我的王，都将归于你。

[ænd; ənd][əʊ] [wen] ['sɜːvɪs] [hɪə(r)][ɪz] [spent] , [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪz] [wʌn]

And oh when service here is spent , and Heaven is won

和 哦 什么时候 服务 这里 是 花费 , 和 天堂 是 韩元

哦，当今生的服事结束，天堂降临之时。

[grɑːnt] [ðæt] [ai] [tuː] , [dɪə(r)]['mɑːstə(r)] , [meɪ] [hɪə(r)] [ðaɪ] [swiːt] " [wel] [dʌn] !

Grant that I too , dear Master , may hear Thy sweet " Well done !

授予 那 我 也 , 亲爱的 掌握 , 可能 听到 你的 甜的 " 出色地 完毕 !

亲爱的主啊，愿我也能听到您甜美的“做得好！”

" - ['heɪvər,gæl]

" Cevilia Havergal

" - 哈弗格尔

塞维利亚·哈弗加尔

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ]

Under His Shadow

在下面 他的 阴影

在他的阴影下

" ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] , " [wɪð] [kraɪst] [ə'ləʊn]

" Under His shadow , " with Christ alone

" 在下面 他的 阴影 , " 和 基督 独自的

“在他的荫庇下”，唯有基督。

[hɪə(r)] , [lʌv] [hiː; hi] ['wɪspərz] [ɪn] ['tendə] [təʊn] ,

Here , love He whispers in tenderest tone ,

这里 , 爱 他 低语 在 最嫩的 语气 ,

这里，爱，祂用最温柔的声音低语道。

['treʒəz] [ʌn'fəʊldɪŋ] , ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [greɪs]
Treasures unfolding , riches of grace
宝藏 展开 , 财富 的 优雅

宝藏展现，恩典丰盛

[ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [laɪfs] ['bæt(ə)l][maɪ][səʊl] [dʌθ] [hiː; hi] [breɪs] .
Thus for life's battle my soul doth He brace .
因此 为了 生活的 战斗 我的 灵魂 确实 他 支撑 .

因此，祂使我的灵魂为人生的战斗做好准备。

" ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] , " [ə; eɪ][nɪə(r)][peɪdʒ][ɒv; əv][laɪf] .
" Under His shadow , " a near page of life .
" 在下面 他的 阴影 , " 一个 靠近 页 的 生活 .

"在他的庇护下"，人生的一页。

['əupənz][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði][straɪf]
Opens before me , apart from the strife
打开 前 我 , 除 从 这 冲突

除了纷争之外，一切都在我面前展开

[əʊ] ! [wɪl] [ðaʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [kɪŋ]
Oh ! will Thou show me Master and King
哦 ! 将要 你 展示 我 掌握 和 国王

哦！你能否向我展示主和王?

[haʊ] [ai] [meɪ] ['glɔːri]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [brɪŋ] !
How I may glory unto Thee bring !
如何 我 可能 荣耀 到 汝 带来 !

我该如何荣耀你呢!

" ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] " [meɪ] [laɪf][biː; bi] [pɑːst]
" Under His shadow " may life be passed
" 在下面 他的 阴影 " 可能 生活 是 通过了

愿生命在祂的荫庇下流逝

['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊəli] [ɒn] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ,
Daily and hourly on till the last ,
日常的 和 每小时 在 直到 这 最后的 ,

日复一日，时时刻刻，直到最后一刻。

[ðen] [nəʊ][mɔː(r)] ['ʃædəʊz] , [ɔːl][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fled]
Then no more shadows , all shall have fled
然后 不 更多的 阴影 , 全部 将 有 逃亡

那时，阴影将不复存在，一切都将逃离。

[wen] [wiː; wi] [ə'weɪk] [laɪk]['dʒiːzəs]['aʊə(r)] [hed] .
When we awake like Jesus our Head .
什么时候 我们 醒 喜欢 耶稣 我们的 头 .

当我们像耶稣一样醒来，我们的头。

[em][ə; eɪ]['spɪlə(r)]
M A Spiller
M 一个 斯皮勒

MA Spiller

[ai][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
I sat down under His shadow with great delight .
我 卫星 向下 在下面 他的 阴影 和 伟大的 喜 .

我欣喜地坐在他的荫下。

[kænt] .
Cant .
不能 .

不能。

[ˌaɪ ˈaɪ][dʒiː]

II **G**

二 G

II G

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷